

PIANO MAGAZINE

WINTER 2021-2022 | VOL 13 | NO 4

Guiding Intermediate Pianists

Abstracts for Volume 13, No. 3. Translations by Luis Sanchez.

SPANISH

Invierno 2021-2022 (Resúmenes)
Piano Magazine, Volumen 13, no. 4 (Invierno 2021-2022).

A Hummel Treasure Hunt by Joanne Haroutounian

p. 39

En búsqueda del tesoro de Hummel por Joanne Haroutounian

Este artículo describe el viaje personal para investigar un concertino de piano de Johann Nepomuk Hummel durante la década de 1980 previo a las comodidades del Internet. Después de escuchar por primera vez la música en un despertador, la autora buscó en la Biblioteca del Congreso y la Biblioteca Británica para localizar el *Piano Concertino*, Opus 73. En el proceso, descubrió el principal tratado pedagógico de Hummel que incluía información completa sobre cómo enseñar piano en el 1800. El volumen también incluía un tesoro de piezas encantadoras de nivel intermedio que no estaban fácilmente disponibles. Su investigación condujo a la publicación tanto del concertino como así también de miniaturas para piano.

Cécile Chaminade's *Album des enfants*: A Treasure-trove of Teaching Pieces for the Intermediate Pianist by Adrienne Wiley

p. 33

***Album des enfants* de Cécile Chaminade: un tesoro de piezas didácticas para el pianista intermedio por Adrienne Wiley**

Es lamentable que la música para piano de Chaminade haya sido literalmente barrida bajo la alfombra proverbial. Ella, entre otras compositoras, proporcionó una gran cantidad de composiciones para los pianistas en formación: su música es pedagógicamente sólida, musical, técnicamente apropiada y, francamente: bastante atractiva en sonido y estilo. Sus composiciones para piano supera las 200 piezas. Este artículo abordará las obras que se encuentran en su *Album des enfants*, libros 1 y 2.

Practicing Alongside our Intermediate Students by Sara Ernst

p. 11

Practicando junto a nuestros estudiantes de nivel intermedio por Sara Ernst

Después de establecer los hábitos fundamentales durante la etapa de estudio elemental, los años intermedios se convierten en un período de tiempo en el que se adquiere una caja de herramientas de como practicar. Idealmente, la asignación semanal de piano proporciona al pianista intermedio un esquema de práctica equilibrado que incluye calentamientos, música para el disfrute personal, repertorio en las etapas de aprendizaje y repertorio que se está puliendo para una actuación. La preparación para la práctica en casa ocurre durante la lección de piano, de manera que el maestro guía la práctica en cada lección y frecuentemente le pide al estudiante que demuestre estrategias específicas. Mediante el uso de enfoques pedagógicos clave, los profesores pueden llevar a sus estudiantes a una mayor independencia y preparación para interpretar sus piezas.

Teaching Contemporary Piano Techniques to Intermediate Piano Students with Alexina Louie's *Star Light, Star Bright* by Lynn Worcester Jones

p. 17

Enseñar técnicas de piano contemporáneas a estudiantes de piano de nivel intermedio con *Star Light, Star Bright* de Alexina Louie por Lynn Worcester Jones

El introducir a los estudiantes de piano de nivel intermedio a las técnicas y estilos de composición de los siglos XX y XXI es esencial, especialmente a medida que pasamos de los estudiantes de la Generación Z a los de la Generación Alfa (nacidos a principios de la década de 2010). Estas técnicas alientan a los estudiantes a desarrollar un mayor control rítmico, percibir su sonido de manera diferente, explorar nuevas libertades y construir su conductor interno a medida que absorben la importancia de los valores rítmicos y los nuevos enfoques del tiempo y el espacio. Este artículo ofrece consejos pedagógicos sobre la enseñanza de estas técnicas con *Star Light, Star Bright* de Alexina Louie, un set de nueve piezas pedagógicas de piano sólo musicalmente rico, diseñadas para este propósito.

The Legacy of Frances Larimer by Yeeseon Kwon, Gayle Kowalchuk, and E. L. Lancaster

p. 46

El legado de Frances Larimer por Yeeseon Kwon, Gayle Kowalchuk y E. L. Lancaster

Cuando Frances Larimer falleció el 21 de octubre de 2021, la comunidad de pedagogía del piano estadounidense perdió un pilar importante en el campo del piano grupal, la pedagogía del piano y la formación de profesores de piano. Tres exalumnos e influenciadores de la pedagogía reflexionan sobre la vida de Larimer, el desarrollo del programa en la Northwestern University y la tutoría de alto alcance que ha dejado un legado duradero en nuestro campo.

El legado de Miriam Hyde por Jerry Wong

Miriam Hyde (1913–2005) fue una figura destacada en la vida musical de Australia durante décadas. Compositora, pianista, educadora y adjudicadora frecuente, se destacó en todos los ámbitos de su vida artística. Después de estudiar en el extranjero en el Royal College of Music de Londres, regresó a Australia y dio rienda suelta a una importante producción compositiva que con frecuencia estaba ligada al programa de estudios de la Australian Music Examinations Board. Sus obras van desde materiales de lectura a primera vista hasta obras de concierto y una investigación sobre el estilo compositivo revela niveles iguales de expresividad e intención pedagógica.